



Міністерство освіти і науки України
Сумський державний університет

ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ІННОВАЦІЇ

МАТЕРІАЛИ XIII ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

(Суми, 24 листопада 2023 року)

Суми
Сумський державний університет
2023

Перекладацькі інновації : матеріали XIII Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, м. Суми, 24 листопада 2023 р. / редкол.: С. В. Баранова, І. К. Кобякова, О. В. Бровкіна та ін. – Суми : Сумський державний університет, 2023. – 259 с.

У матеріалах подані тези XIII Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції «Перекладацькі інновації». До збірника увійшли наукові дослідження, присвячені актуальним проблемам сучасного перекладу, мовознавства, лінгвістики, стилістики, методики та методології сучасних літературознавчих досліджень.

Для мовознавців, перекладачів, викладачів і студентів філологічних та перекладацьких факультетів.

Вчителі повинні підходити до вибору казок з розумінням, що кожна дитина має свої особливості та потреби, та обирати казки, які відповідають рівню мовленнєвих навичок та інтересам учнів. Мовні особливості казкового дискурсу проявляються у специфіці функціонування лексем різних частин мови в назвах і тексті казок, а також у використанні повторів слів та звуків, що надає казкам особливої сили та привертає увагу слухачів і читачів.

Застосування педагогічних принципів використання казок для навчання англійської мови сприяє створенню цікавого та ефективного навчального середовища, сприяє розвитку мовленнєвих навичок, лексичного запасу, граматичних структур, творчого мислення та соціокультурної компетентності.

1. Лінінська Ю. Л. Використання казки на уроках іноземної мови в початкових класах : посібник. Полонне, 2015. 37 с.
2. Казачінер О. С. Використання лінгвістичних казок під час навчання англійської мови. Англійська мова і література. 2007. № 33. С. 2–5.
3. Rogalska-Marasińska A. Effects of Using Musical Fairy Tales in the Classroom. URL : <https://sciendo.com/pdf/10.2478/jolace-2018-0015> (дата звернення: 29.04.2023).

ТЕХНОЛОГІЯ ВЕБКВЕСТУ ЯК ІНСТРУМЕНТ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ СТУДЕНТАМ-ФІЛОЛОГАМ

Сердюк А. В.

Науковий керівник – канд. філол. наук, асистент Зінченко А. В.

Сумський державний університет

Реалії навчання у сучасній Україні, за умов карантинних обмежень та воєнного стану перемістили навчальний процес переважно в дистанційний формат або формат відеоконференцій. Звісно, онлайн-проведення має певні переваги, як-то швидкий доступ до медіа ресурсів та значного об'єму інформації. Утім, обмеженість сприйняття та опрацювання інформації учнем у форматі онлайн привернуло увагу методистів до оптимізації навчального матеріалу та адаптації його подання дистанційно.

Трансформація уваги сучасного студента під впливом розвитку Інтернету та соцмереж у бік візуалізації та кліпового сприйняття

інформації вже тривалий час ставить необхідністю розробку відповідних методів навчання. У випадку українського студента додаються також проблеми ускладненої адаптації до навчання в умовах воєнного стану та підтримки мотивації до навчання з урахуванням підвищеного психологічного навантаження.

Усе вище перелічене ставить чіткі вимоги до навчальних методів, яким варто надати перевагу під час навчання іноземним мовам, з особливою увагою до студентів філологічних спеціальностей. На нашу думку, інтерактивні методи навчання з елементами гри можуть вдало задовольнити вимоги до візуалізації, стислості та зацікавлення, і при цьому їх можна успішно реалізувати в умовах дистанційного навчання. Так, технологія вебквесту є однією з інноваційних методик, яка базується на інтерактивному підході з елементами гри та використовує можливості інтернет-технологій для досягнення кращих результатів.

Актуальність теми зумовлена потребою розробки та просування інтерактивних методів навчання іноземним мовам, ефективних в умовах онлайн-навчання та підвищеного рівня стресу студентів через воєнний стан.

Метою розвідки є огляд технології вебквесту в процесі викладання німецької мови студентам-філологам та одного із доступних Інтернет-додатків для їх створення.

Завдання дослідження полягає у визначенні базових понять «квесту» та «вебквесту»; з'ясування його особливостей та ефективності; короткий огляд одного із сервісів для створення вебквестів.

Терміном «квест» (англ. *quest* - пошук, пізнання [2]) називається жанр інтелектуально-логічних ігор, який полягає в розгадуванні загадок та ребусів різного типу та виконанні завдань з метою досягнення певних цілей [3]. Вебквестом, відповідно, називають дослідницьку гру, розроблену за допомогою комп'ютерних технологій.

Освітні вебквести з'явилися в середині 1990-х років, коли зростання популярності Інтернету призвело до виникнення нових методів навчання. Концепція вебквестів уперше була розроблена Б. Доджем та Т. Марчем у м. Сан-Дієго (США) у 1995 році. За їх переконанням, хоча студенти отримують інформацію з всесвітньої мережі, ключовим моментом все одно лишається сприйняття цієї інформації та перетворення її на осмислене знання [5]. Серед головних

компетентностей, які формуються у результаті проходження вебквестів, методисти вказують: інформаційні (робота, аналіз, узагальнення інформації; встановлення асоціативних зв'язків); комунікативні (здатність ініціювати та підтримувати спілкування, а також ефективно відстоювати свою позицію); інтерактивні (робота в команді; кооперація; допомога один одному; розподіл ролей); проєктивні (здатність генерувати ідеї, шукати різні варіанти розв'язання проблем, а також передбачати можливі наслідки в процесі прийняття рішень); медійні (уміння працювати з комп'ютерними технологіями) [1].

Очевидна універсальність технології вебквестів дозволяє викладачам іноземних мов активно застосовувати її під час занять зі студентами-філологами, створюючи вузькоспеціалізовані вебквести для запровадження на різних етапах навчання. У межах цього дослідження ми тестували створення вебквестів на базі сервісу *Genial.ly*. Це онлайн-платформа, завдяки якій викладачі можуть розробляти квести на будь-яку тему, завантажувати зображення, відео та аудіофайли, щоб зробити більш цікавий та привабливий для студентів презентаційний продукт. Платформа надає можливість додавати різні типи завдань, такі як тестування з вибором відповідей, заповнення пропусків, сортування, встановлення послідовності та багато іншого. Окрім цього, можна використовувати готові шаблони, комбінувати їх, а також налаштовувати та редагувати елементи. Однією з головних переваг *Genial.ly* є його зрозумілий інтерфейс: викладачам не потрібно мати спеціальних навиків у програмуванні [4].

Отже, застосування вебквестів на заняттях з іноземної мови є корисним інструментом для підвищення якості навчання та забезпечення ефективного засвоєння матеріалу студентами. Вебквести можуть містити різноманітні завдання, що є особливо важливим у випадку навчання мовам студентів-філологів. Крім того, технологія вебквесту сприяє розвитку низці компетентностей як загального, так і вузькоспеціалізованого плану.

У вебмережі існує кілька різних платформ для створення вебквестів, як, наприклад, онлайн-платформа *Genial.ly*. Цей сервіс містить багато інструментів, які допоможуть презентувати необхідний навчальний матеріал у такому форматі, коли студент, виконуючи завдання, сам опановує нову інформацію та застосовує її для досягнення поставленої вебквестом мети. Такі результати

підтверджують ефективність технології вебквестів та можуть допомогти викладачам покращити процес викладання іноземних мов в університетах та інших освітніх закладах, а також забезпечити краще засвоєння навчального матеріалу студентами.

1. Ізбаш С. С. Веб-квест як інноваційна андрагогічна технологія навчання майбутніх магістрів освіти. Професійний розвиток педагогічних працівників в умовах неперервної освіти: андрагогічний підхід : Матеріали III Міжнар. науково-практ. конф. «Неперервна освіта нового сторіччя: досягнення та перспективи», м. Запоріжжя, 15–22 трав. 2017 р.
2. Крисенко С. М. Новітній англо-український, українсько-англійський словник: 100 000 слів. Харків : ВАТ Харків. книжк. ф-ка ім. Фрунзе, 2005. 959 с.
3. Словник UA. Портал української мови та культури. URL: <https://slovyk.ua/index.php?swrd=квест> (дата звернення: 12.04.2023).
4. Genially, the platform for interactive animated content. Genially. URL: <https://genial.ly/> (date of access: 15.04.2023).
5. March T. What WebQuests Are (Really). Lighting the Way for Next Era Education. URL: <https://tommarch.com/writings/what-webquests-are/> (date of access: 07.04.2023).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПОМИЛОК В УСНОМУ МОВЛЕННІ НА ЗАНЯТТЯХ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Смолянінова В. А.

Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Чуланова Г. В.

Сумський державний університет

Усне мовлення є ключовим елементом у процесі вивчення іноземної мови, оскільки воно дозволяє студентам застосовувати свої знання та навички на практиці. Запобігання усним помилкам є важливою частиною цього процесу, оскільки воно дає учням можливість виправляти помилки, сприяє розвитку комунікативних навичок, покращує вимову та граматику та підвищує впевненість у спілкуванні. [1, с. 15]. Ціллю роботи є дослідження проблеми попередження помилок в усному мовленні на заняттях з іноземної мови за допомогою використання різних методів в різних умовах